



CM 証聲 VOICE 聲

加拿大殉道聖人天主堂
Canadian Martyrs Catholic Church



本期內容 In this issue



- 1 Martyrs held firm to Faith - Fr. Anthony Ho
- 2 殉道者堅守信德 - 何庭耀神父
- 3 FLL 2019 年 9 月聖保祿朝聖之旅
- 4 教友靈修心得
- 5 天主的臨在與眷顧
- 6 堂區生活寫真 Parish Life Activities
- 7 基督的眼光
- 8 牧者之音 / 談【生命的音符】
- 9 銀盤上的金蘋果
- 10 Update on Water Project and Church Rebuilt in Laos
老撾水利工程及聖堂重建最新進展

善會一覽表及客戶資訊

Parish Groups

堂區指南及教宗祈禱意向

Parish Directory

& Papal Prayer Intentions

二零二三年第五期

2023 Vol.24 Issue 5

OCTOBER - DECEMBER

cmcc.cmvoice@gmail.com

Martyrs held firm to Faith - Fr. Anthony Ho

After the resurrection and ascension of Our Lord, the Roman Empire persecuted the Church for 300 years. There were ten official persecutions by the following Roman emperors: Nero (64-68), Domitian (94-96), Trajan (98-117), Marcus Aurelius (166-180), Septimius Severus (202-211), Maximinus Thrax (235-238), Decius (249-251), Valerian (247-259), Aurelian (270-275), and Diocletian (284-305).

The Romans considered the state divine and the emperor was looked upon as a god. The Christians did not accept these teachings, and thus embracing Christianity was regarded as treason. With ignorance, hatred and mob spirit, the pagans falsely accused Christians of immorality and of killing children in sacrifice. When problems arose in society, the pagans would blame the Christians, saying that the gods were angry because the Christians refused to worship them.

It was during the persecution under Nero that St. Peter and St. Paul martyred in Rome. Peter was crucified and was buried at the foot of Vatican Hill. St. Paul was beheaded. Nero set Rome afire and blamed the Christians for it. He killed the Christians by the thousands with great cruelty.

Under Domitian, St. John of apostle was plunged into a caldron of boiling oil but miraculously escaped. He was then banished to the island of Patmos, where he received divine revelations and wrote the Book of Revelation.

Pope St. Clement was martyred under Trajan. St. Ignatius of Antioch was devoured by lions in the Roman amphitheater around 110. While he was on his way to martyrdom at Rome, Ignatius wrote seven beautiful epistles to various churches.

According to legend, St. Cecilia suffered under Marcus Aurelius. Cecilia made a vow of virginity. Her parents arranged a marriage for her. Cecilia converted her husband Valerian to the Faith and they agreed to live in continence. Cecilia was condemned to be suffocated by steam, but was miraculously preserved. She was then killed with the sword.

During the reign of Septimius Severus, five catechumens (including Sts. Perpetua and Felicity) were arrested at Carthage.

St. Saturus, their teacher, voluntarily joined them in prison. The catechumens were baptized in prison. They were martyred at the Arena.

Popes Pontian and Anterus suffered martyrdom under Maximus Thrax. The pagans blamed the Christians for repeated earthquakes and cried: "The Christians to the lions!"

For fifty years after Septimius Severus, the Christians were left more or less at peace. Due to unrest and discontent throughout the Empire, the emperor was occupied with other concerns. The Christians were allowed to own properties and to build churches. However, some Christians also became worldly and less fervent and their faith was weakened. Hence, during the persecution under Decius many Christians were wanting in courage. Some offered sacrifices to pagan gods and others, through bribery or political influence, obtained certificates saying they had done so. After the persecution, the Church received the apostates back into the fold, but also imposed severe penance on them.

Before the reign of Decius, persecutions were only limited to certain provinces. But under Decius there was general and systematic persecution against the Christians. Decius targeted especially the bishops and priests of the Church. St. Agatha was martyred under Decius.

Pope Sixtus II and his deacon, St. Lawrence, suffered martyrdom under Valerian. The persecution under Aurelian did not last long, for the emperor soon met a violent death.

The persecution under Diocletian was the most violent. Some of the martyrs under this persecution are best known to us: St. Sebastian, the Roman soldier whose body was shot with arrows but who survived and was killed by the sword; St. Tarcisius, the acolyte who died defending the Blessed Sacrament; St. Lucy, St. Agnes, and many others were martyred who had consecrated their virginity to Christ.

"The blood of the martyrs is the seed of the Church"— Tertullian



殉道者堅守信德 - 何庭耀神父

耶穌升天後，羅馬帝國迫害了聖教會三百年。十個皇帝發動了十次官方的迫害：尼祿（64-68）、多米提安（94-96）、圖拉真（98-117）、馬可.奧勒留（166-180）、西弗勒斯（202-211）、馬克西勉.朱肋斯（235-238）、德西烏斯（249-251）、維利安（247-259）、奧留利安（270-275）和戴克里先（284-305）。

羅馬人視國家為神聖的，更奉承皇帝為神明，但基督徒並不以此為然，遂被視作叛國。羅馬人對基督宗教的一知半解，又懷着仇恨，肆意誣蔑基督徒，說他們越軌生活，把兒童祭神；每當發生事故，都責難到基督徒的身上，稱因為他們對神明的不敬，致所有人都遭受天遣。

聖伯多祿和聖保祿，均在尼祿皇帝統治下殉道——聖伯多祿被反倒釘死在十字架上，死後葬在梵蒂崗崗下；聖保祿則被斬首致命。尼祿縱火燒毀羅馬，竟嫁禍基督徒，他把數以千計的基督徒，殘酷地處死。

多米提安皇帝在位時，聖若望被投到沸油鍋中，卻奇蹟地絲毫無損，後來被放逐到帕特摩島，他在那裡得到啟示，寫下「默示錄」。

教宗聖克勉在圖拉真皇帝時捨生，聖安底約.納爵在公元110年，被投進羅馬競技場餓獅群中，當他被押赴義時，給各地教會，遺下七封言詞美麗的牧函。

傳統認定聖則濟利亞是在馬可.奧勒留皇帝執政時殉道：聖女則濟利亞向天主發了守貞願，但被配婚給另一貴族；她卻把新郎感化成基督徒，同渡守貞生活。聖女曾被當局嘗以熱蒸氣烘死，不果，終被斬首致命。

在西弗勒斯皇帝統治下，有五位慕道者（包括聖伯爾伯都亞及聖斐理謙）遭到逮捕，解送卡地卓，聖撒多寧作為他們的導師，甘願與他們一起受囚禁，且在獄中給他們付洗。結果，一夥人同在競技場為信德而致命。

馬克西勉.朱肋斯皇帝在位時，聖秉天和聖安祿兩位教宗，先後致命。當時，發生多次地震，羅馬異教徒指責基督徒的拖累，大喊「把基督徒投到餓獅群去！」。

西弗勒斯死後約五十年的光景，羅馬帝國經歷外患，無暇理會國內基督徒，使到教會稍有喘息的機會，甚至基督徒可以擁有物業，並興建聖堂。但有些基督徒變得世俗化，信仰薄弱；因此，德西烏斯皇帝迫害教會時，不少基督徒就範背教，敬拜邪神；另有些基督徒則賄賂官員，得到敬拜邪神的証書。教難過後，教會重新接納背教的人，亦要他們嚴做補贖。

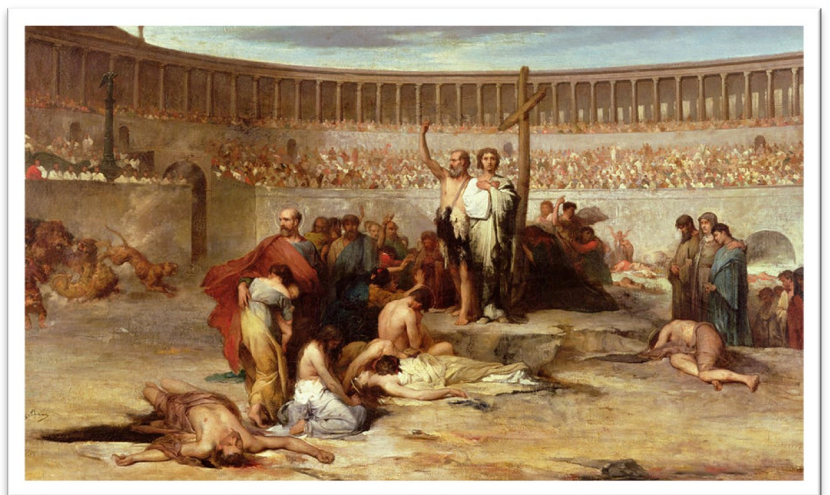
德西烏斯皇帝統治前，教難集中於數個羅馬省份，但德西烏斯卻大規模和有計劃地迫害基督徒，並特別針對教會的主教和神父。聖女亞加大亦於此時殉道。

維利安皇帝時，教宗聖思道二世和他的執事聖老楞佐，雙雙致命。奧留利安皇帝迫害教會時間不長，因為他不久便慘死。

戴克里先皇帝對教會的迫害，最為殘酷熾烈。是時著名的致命烈士有聖巴斯弟盎，他原是羅馬士兵，但因基督徒身分而被亂箭射傷，終被刺死；

聖泰西修是送聖體員，為保衛聖體而被棍棒活活打死。聖路濟亞、聖依搦斯和很多童貞聖女都為主捨生。

特道納名言：「殉道者的血是教會的種子。」



於 2019 年 9 月 7 日，我與太座 Mabel 參加由程明聰神父(Father Francis Ching of Toronto)及李子忠先生(Mr. Stanislaus Lee of Hong Kong)帶領的朝聖之旅，St. Paul Pilgrims，往土耳其及希臘進發。

經歷廿多個小時的轉折飛行，終於抵達土耳其首站 Antakya。其時，身心俱疲，勞累不堪，終於舊病復發，把腰背肌肉拉傷了。痛得眼水直流，不能動彈。（沒有腰痛過的人，是不會知道腰痛是十級的痛，是 torn muscle 及 pinched nerve 雙喜臨門的）。

這是差不多五十年前、我在年青時的一場汽車意外種下的遺根。每年都會出現一次或兩次因勞累而腰痛的日子。什麼治療都嘗試過了，卻沒有幫助。

我相信這或許是天主給予我的一種啟示或是磨練，我沒有埋怨。

我們朝聖首站是停留兩晚的。我一抵埗就拉傷了，兩晚一日一直卧在床上，以至首日的行程沒有隨團出發。第二天就要坐長途巴士去下一站了。所以早上勉強起來，扶着拐杖，先到酒店餐房吃早餐，然後起行。

在早餐時，見到程神父與多位團友在吃早餐。我於是上前與各人打招呼，這還是第一次與程神父見面。我對他自我介紹說：「程神父，你好！我是 Rocky 呀。」他說：「啞…你的腰如何呀？」他立即知道我是那個甩了底、沒有跟團出發的團友。我說還很痛。他說：「你來，我為你祈禱。」他把手搭在我腰後祈禱了。我謝過後就如常的去吃早餐，開始這一天的行程。不經不覺這一天過去了，到第二個城市第二天也過去了，至第三天繁忙的行程過後，回到酒店，才醒覺，自從程神父的祈禱之後，我沒有吃過止痛藥，也毋需整天卧床，而是每天晨早六時左右起床，經歷一天的朝聖之旅的活動，直至黃昏，才回酒店休息。腰背沒有痛！當時我把這事告訴太座，及告訴旅程分組的八位 B 組組員。

一天一天的活動過去了，廿二天的朝聖之旅結束了，腰背沒有痛。神奇嗎？未算！直至今年九月初，剛好三年，我完全沒有腰痛過。這才是不可思議的事。

但在這剛剛過了三年的九月初，意外地一個不小心，彎了一下腰，又把腰拉傷了。在家臥床不能外出，整整一週。感謝天主，祂差遣程神父又到來溫哥華，於九月十日開 Healing Mass。當然我是第一時間要參加。Healing Mass 之後，我又把拐杖丟掉了，不用食藥了，行動自如了。恢復正常的活動，每週打羽毛球、打乒乓球、打邊爐、打麻…（oops, 講多咗…）

之前，我以為天機不可洩漏，沒有告訴程神父或是胡亂與人談及。相反，程神父原來不介意我把真相告訴他。在上週末加殉堂的 Retreat 後，遇上了他，我才告訴他此事。

Praise to our Lord !

He sent Fr. Ching to us and gave him the gift of healing so that he can heal all wounds of our souls, our minds, and also our bodies.

This is amazing !

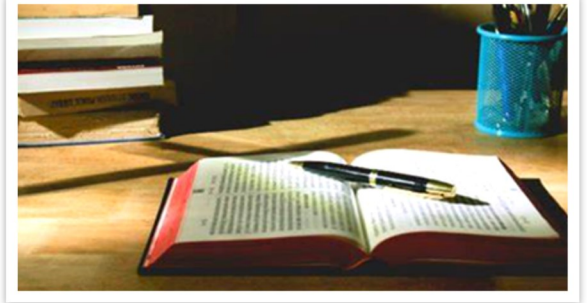
Thank you, my Lord !

還有一小見証，待續。



感谢赞美主。我叫姜涛，来自天津。我在中国工作20年，在单位食堂或公司聚餐时，大家全部都是直接吃饭，从来没有看见有饭前祈祷祷告。来加拿大第一件给我印象最深触动很大的事，就是在我2008年底刚到多伦多，我丈夫单位有圣诞聚餐，我被安排坐在经理旁边，我发现他坐的椅子不好，为显我有眼力懂事，我马上站起来找服务员换椅子，他没理我，我刚来加拿大英文不好，听不懂，我才刚注意到全场所有人都坐在餐桌前进行祈祷祷告，我觉得自己没信仰，真不好意思。

没有信仰的人有很多烦恼，像恐惧、焦虑、紧张、软弱、浮躁、愤怒、抱怨、压力大、没安全感，负能量，身心疲惫，自己被别人伤害一次，忧郁悲观敏感，却再伤害自己很多次，感觉生活乏味，活得没有意义，空虚迷茫，想追求完美，但感到现实残酷，想解决痛苦，希望自己活得开心幸福一点，让自己活得稍微轻松能力都没有，都做不到。



我通过在主领会6年读圣经和参与弥撒圣祭，明白提高增加智慧，才能断除一切烦恼，看得到光明，知道自己未来，信望爱，拥有健康，才会拥有未来。在圣经学习中明白道理，既然每一天都必须度过去，为什么不想通，想明白，应快乐过每一天。快乐是一天，痛苦是一天，为何不选择快乐。应该改变不好心态，保持正面心态，怀有感恩心，看开想通，积极，乐观，喜乐，阳光，大度，开朗，随缘，平静，淡定，知足，包容原谅，充满正能量，不再心硬偏执，固执、宁、倔强，不执著，明白金钱生不带来，死不带去，不做钱财奴隶，放下忘记过去。任何人间人或事如果让我烦恼，痛苦，伤心难过，生气，我现在都会认为不值得不配伤害我，不要因为别人的错来惩罚自己，任何人伤害不了我，就连我自己也绝对不允许伤害我身体和精神健康。不争人间天下事，试看谁能天上行。不担心，只祝福祈祷。因为我只希望得到别人鼓励，所以我也想多给别人微笑，给身边人快乐，自己就会获得更多幸福和开心，像教友学习多真心发自内心的真诚赞扬欣赏别人。其实烦恼就像在哈尔滨，北京，渥太华冬天有冰雪大世界建筑和雕刻，看起来就像真正漂亮城市，但冰雪融化以后，所有东西就变成水液体，都一切归零。实际上，所有烦恼应该全部都是空融化归零。正如训道篇：虚而又虚，万事皆虚。学问越广，忧虑越深。事事有天主安排。基督教就是要传福音，最终终极目标利益人，关怀人。改变自私自怨自我枷锁，两耳不闻窗外事，事不关己高高挂起，别人事与自己无关。应为兄弟姐妹充满希望，唤醒所有在迷

惘中挣扎人，因为人皆兄弟姐妹。像印度特蕾莎修女特别积极，主动帮助穷人，对人产生怜悯，让别人从痛苦当中摆脱出来，因为自己不想看见别人受苦，要像天父一样有慈悲心。当你想到人无望地沉沦在痛苦中，犹如盲人迷失在无垠的沙漠里，不由得会对人生出极大的悲心。舍去对自身利益的贪心，求取一切人的利人慈悲。

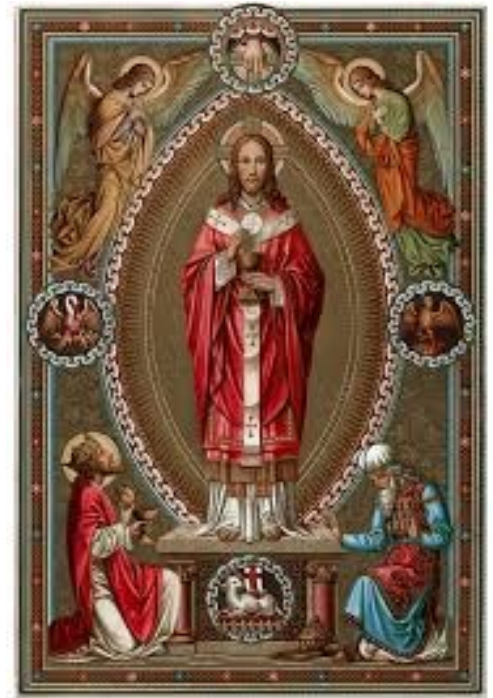
基督教绝对不只口号，必须一定具体实践在生活中做。通过来教堂学习和参加弥撒，可以深刻明白道理，有付出就一定会有回报，多劳多得，这是永远不变真理，圣人榜样的力量是无穷的。一个人坚信活在世上对他人有益，对社会有益，会消除自卑感，增强对生活的自信心。施善，可使心理状态获得平衡，是预防疾病的基础。助人为乐与人为善的思想和行动有益于免疫系统功能的建立和完善。健康的情绪使人增强抵抗感染病的能力，从而免受疾病的侵袭。做好事、做善事，做好人，为人们服务，在帮助别人的同时，也帮助了自己。任何人都只想快乐，而快乐是由善心所生，产生深刻的信仰心，恭敬心，圣堂是我家，不分你我他，传福音靠大家，感恩主内兄弟姐妹。感谢赞美主。

天主以洪水淹沒大地（創 7:1-16），懲罰沒有義德的世人，祇選義人諾厄及其一家，免遭滅絕，留傳人類。洪水滅世過後，天主又動憐憫之心，不再打擊眾生，憐憫眷世，「只顧大地存在之日，稼穡寒暑，冬夏晝夜，循環不息。」（創 8:22）

不管我們生活在世界任何一個角落，總是上可仰天，下可踏地。天上日月星辰，運行循序；大地遼闊廣袤，山嶽高聳雲天；海洋水天相連，無際無邊。一年四季，交替有序，日夜延續，恆久不變。

在農耕社會：耕耘有成，皆因春雨濕潤大地，夏日使農物生長，秋來穗熟收割，冬至貯糧裹腹。在繁華商業社會：工商百業，生產經營，物流運輸，批發銷售，運作過程，無一不用能源，無一不需食水；而生產電訊器材，必須使用稀土，若使音訊傳遞，不可缺少電波和音波。

粗心大意的我們，認為上述實況，純屬自然，所享所受，視為理所當然。事實上，人類是藉天主所賜的資源，所給予的智慧，生產製造一切，解決生活各種所需；可惜得很，麻木無知的絕大部份世人，不會察覺，不會認同，而仍說難以証實天主存在，期望天主顯現眼前，大行神蹟，才會相信。



要找奇蹟？我們身體的構成已是一大奇蹟！就以心臟而言，人的心房，仿如一個小泵，從出世至離世，心房運作不息。每天所泵的血量，比一個約百立方呎的房間，所容納的體積量還要多，將血液輸送到身體每一部份。至於肺臟，在人的一生，不停呼吸，與心臟功能，配合得天衣無縫，使血液內的炭氣，不斷排出，外來的氧氣被吸納，以持續生命。

全世界約八十億人口，所需的氧氣從那裏來？而排出的炭氣到那裏去？在大自然中，所有植物的生長，所需的是炭氣，而排出的是氧氣。人類所需的氧份，皆由植物供應；人類所排的炭氣，均為植物所吸納。人類與植物並存於世上，互相補足，各取所需，各捨所餘，這奇妙的配合，使生命延續不息，我們豈可認為這是偶然現象、定這為自然景況？



我們的形體、植物的形象會呈於眼前，唯獨是天主的形體不會顯現於我們的跟前，但天主隱晦地臨於我們身體的運作、植物的生長，使世間生命延續不息，使萬物運行不止，一如聖依納爵所言，在世上一切事物中，皆可找到天主的臨在！

如果人心謙卑、懷着感恩、靜思細想、默觀祈禱，不難可以體會：浩若穹蒼，小如沙粒，微如輕風細雨；一山一水、一草一木、一穀一麥，一衣一物，無一不是萬物主宰的奇妙化工，無一不是天主的恩賜；更會深深體認，天主是萬物的本源、一切的歸根！

堂區生活寫真 Parish Life Activities



Vacation Bible School
夏日兒童聖經生活營



Youth & Young Adult Retreat
青年牧民退省



Chinese Class
中文互動學習班





猶太的當權者及社會的上層人士包括經師、法利塞人及撒杜塞人一向視耶穌為「眼中釘」。他們認為耶穌的言行和教導完全違返猶太傳統信仰和舊約遵守梅瑟法律的精神。路加福音描述耶穌在安息日治好了一個因附魔腰彎了十八年的女人之後（路 13：10-17），反對耶穌的人，心裏害怕祂真的是默西亞，並會作以色列的君王（路 19：14，27），所以拒絕承認，而且密謀要殺害祂，但由於懼怕百姓，因而難以下手，惟有在耶穌的說話上得到蛛絲馬跡，好拿把柄把祂交在羅馬總督比拉多的手裏（路 20：19-20）。

法利塞人精心策劃，打發他們的們徒同黑落德黨人去見耶穌，試探祂說：「我們可否納稅給凱撒嗎？」。表面裝作虛心請教，其實是設計陷害。這是個很難回答的問題：如果回答「不可以」，他們馬上就可以加上反對羅馬皇帝的罪名；如果回答「可以」，這立即使耶穌失去人心，損害他「師傅」及「先知」的形象，因為猶太百姓納稅給凱撒是被迫的，反抗之心很強。（瑪 22：15-17；谷 12：13-15；路 20：19-22）耶穌看出他們的詭詐和惡意，便叫他們拿一個羅馬錢幣來。錢幣上刻有凱撒的頭像和稱號。耶穌指着錢幣說：「凱撒的歸凱撒，天主的歸天主」（瑪 22：18-22；谷 12：15-17；路 20：23-26）。表面看來，耶穌的回答是面對當時的現實，似乎並不反對向凱撒納稅，但更重要的是要指出：天主的百姓應敬拜天主，亦要遵照天主的指引而生活。

撒杜塞人不相信有死而復活，於是就找出一個難題來問耶穌：「一個婦人先後嫁給七個弟兄，他們都去世了，如果有復活的事，復活之後她算誰的妻子呢？」（瑪 22：23-28；谷 12：18-23；路 20：27-33）按猶太法律規定：哥哥死了，沒有兒子，他的妻子就要嫁給弟弟，生下的長子要歸在亡兄名下（申 25：5-10）。這是一個信仰和教義上的難題。但耶穌回答說：死人復活之後，不再嫁娶，和天使一樣；所以根本不存在那婦人是誰妻子的問題。撒杜塞人不信死人復活，是由於不明聖經，也不相信天主的全能（瑪 22：29-30；谷 12：24-25；路 20：34-36）。

耶穌引用了梅瑟五書的出谷紀（出 3：2-6）上「我是你父親的天主，亞巴郎的天主，依撒格的天主，雅各伯的天主」這句話來向撒杜塞人證明死人必將復活。耶穌引用梅瑟五書，是因為撒杜塞人雖不承認全部舊約，却承認梅瑟五書的權威。如果列祖死後不再復活，不再存在，那麼天主就毋須自稱是他們的天主，只能自稱是當時還活着的梅瑟的天主。但天主自稱是已「睡着」了的列祖的天主，正說明天主視他們猶如活人，並在末日要使他們復活。所以主耶穌說：「天主不是死人的天主，乃是活人的天主。」耶穌的回答堵住了撒杜塞人的口，使眾人感到驚奇，並折服了在場的經師。

撒杜塞人問及復活的問題後，法利塞人中的一個法學士和一個經師向耶穌提出一個「法律上的誠命，那一條為最大」的問題（瑪 22：34-36；谷 12：28）。法學士是當時研究法律的權威，他們估計，這個沒有跟法學士學過法律的納匝肋的木匠，不可能明白聖經（若 7：15），也不可能答出這個難題，想藉此貶低耶穌在百姓中的威望。

但主耶穌却用申命紀中的兩條誠命，概括了整套法律書和先知書，稱之為法律和先知一切道理的總綱：「你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主。這是最大也是第一條誠命。第二條與此相似：你應當愛近人如你自己。全部法律和先知，都繫于這兩條誠命」（瑪 22：37-40；谷 12：29-31；申 6：5，10；12，30：6；肋 19-18）。這裏的「第一」，意為首要的；「與此相似」，是說同樣重要。



那個經師很欣賞耶穌的回答，並認為這兩條比形式上的「一切全燔祭和各樣祭祀」重要得多。經師的話是對的，但還只停留在理論上，他所缺少的是遵行。所以主耶穌對他說：「你離天主的國不遠了」（谷 12：32-34）。經師、法學士、法利塞及撒杜塞人的各種問題都沒有難倒耶穌（谷 12：34；路 20：40），但主耶穌却反問了他們一個問題：「關於默西亞，你們以為如何？他是誰的兒子？」他們回答說：「達味的。」耶穌對他們說：「怎麼達味因聖神的感動，稱他為主說：『上主對我主說：你坐在我右邊，等我把你的仇敵放在你的腳下？』那麼，如果達味稱他為主，他怎會是達味的兒子？」沒有人能回答他一句話。從那天以

後，沒有誰再敢問他。（瑪 22：41-45；谷 42：35-37；路 20：41-44）這不只由於問題本身是個難題，更由於他們不肯承認，出於達味家的耶穌，就是達味所仰望的那位「默西亞」。這樣，他們就更不敢問祂了。（瑪 22：46）

經師、法學士及法利塞人等緊扼信仰及解釋律法權的人，因著對耶穌的不滿、嫉妒和仇恨而做出了試探耶穌的行動。在試探之前，他們並沒有給自己 and 耶穌好好對話溝通的機會，就憑著自己內在對耶穌的想像和期待，下了負面的判斷。這些判斷來自他們對耶穌的觀點，這些觀點無形中變成一種框架，認為耶穌應該要符合他們的標準和期待才是好的、才是對的，也只有當耶穌能夠滿足他們的期待才是值得被尊敬和被接納的。因此，我們試想想：在我自己身上，是否也有類似的情況呢？我們是否對他人或自己也存在著某些觀點和框架？而這些觀點是合理的嗎？還是會帶給自己和身邊的人一些壓迫呢？耶穌告訴法學士：「『你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主。』這是最大也是第一條誡命。」讓我們把自己的觀點帶到天主面前，試問問天主：「主，這些觀點是來自祢的嗎？或是來自其他的價值觀呢？擁有或堅持這樣的觀點是否是愛祢的表現嗎？這樣的觀點有幫助我們去愛他人嗎？」我們也可以問耶穌：「耶穌，如果是祢，祢會用什麼眼光看待這個人呢？」願主光照我們，並聆聽祂愛的呼喚，幫助我們放下自己的觀點，而用基督的眼光來評斷他人及自己。

Editor's Word

CMCC parishioners are welcome to contribute their experiences in faith journey or spiritual sharing or any valuable photos taken during Parish events to CM Voice. Please submit articles and photos to our new email cmcc.cmvoice@gmail.com.

編者的話

証聲誠邀本堂教友投稿分享你們的信仰歷程或神修心得，或分享你們在堂區活動拍到的相片。稿件或相片可電郵到 cmcc.cmvoice@gmail.com。如有任何有關証聲的意見，也歡迎電郵給我們。

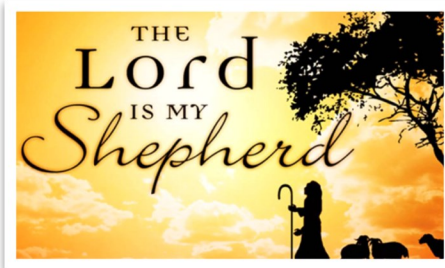
回望就似是昨天，三年疫情最嚴峻之時，恍惚整個地球停頓下來。就在那一刻，我養成了每天參與網上彌撒及閱讀聖經的習慣。為此，我每天搜尋本國及香港不同時間的粵語彌撒，盼望盡力參與。

雖然世界各地天主教堂的彌撒及感恩禮都是相同的，但在神父講道方面，基於主祭神父的不同，他們對福音的演譯亦有不同的方式和風格。當中有些比較貼地，有些比較風趣，有些比較嚴肅，但無論是什麼方式，因着主的臨

在，與及天主神聖賦予各牧者豐厚的恩寵及德能，對我來說，都有着強而有力的智慧和真理。

還記得有一次，自己心中被某些事情的疑惑所困擾，就在當天在神父的講道中對福音的解說，偶然找到了問題的答案，立時茅塞頓開。自此以後，我在彌撒中總會細心聆聽神父的每篇講道，常常都會在當中有所得着。在福音中，耶穌基督經常教導我們愛的真諦，而主愛世人，這不限於國籍和年齡。當每次聽到保祿致格林多前書第十三章中論及：愛是超越一切，愛是諸德的靈魂，愛永存不朽時，心中便產生很大的回響。正如神父講道時強調，若我們心中充滿着足夠的愛，相信很多事情便會迎刃而解。聖德蘭修女說過這句話：「如你缺乏愛，你是最貧窮的人。」

感謝天主！願天主永受讚美！



談【生命的音符】

鍾肇峰

孩提時代，常聽到一些當家長的，以「發瘋佬來捉你……」恐嚇不受管教之頑童。愛美本屬人性，故對醜陋的面孔多帶抗拒。然而，天生麗質者又怎料命途之突變；美貌可遭一次意外而盡毀；致所有夢想均被粉碎？！

有年的六月廿八日，「世界宣明會」舉辦的「饑饉三十」閉幕禮音樂會中，由「恩雨之聲」話劇團演出了一齣(生命的音符)。內容述及一熱愛鋼琴、相貌娟好的少女，正沐於：男友對她的戀慕、父母之疼愛、學業的優異…等，卻在一次爆炸事件而花容被奪！男友逐轉投自己向來信任的同學；父母雖仍表關懷，卻未能全然理解其因自卑而變得孤僻、封閉…！在不敢面對鏡子和怯於見陽光、黑暗無望的絕景中，一天，鄰居跑來了一活潑天真、口裏哼著歌頌【基督的愛】之曲的女童。受著室內的琴聲所吸引，彼此交談起來了。透過半掩的門窗，女童見到了主角時，卻未受其面貌所驚嚇，反從園裏摘下一束鮮花獻給她，並要求拜她為師。及後，女童更向她介紹了一位坐輪椅的親人。在彼此的勉勵下，使她重拾自信，終達平生所願。

劇中主角的不幸，令人感到熟悉像天天可見。那些業餘演員的舉手投足，均能把會眾之情緒緊扣，殊值讚許！發人深省者：我們今日如何教育下一代於美、醜當持之價值觀和對所謂「貌醜」者應抱的正確態度。導演對「福音信息」雖然刻意低助撒修女之言：「我能勇的愛驅使。」



調處理，卻令筆者想起德於接觸麻瘋病者，乃基督

荀子《榮辱篇》說：「與人善言，暖於布帛；傷人之言，深於矛戟。」意思是對別人說善意的言語，比送予布帛衣服更讓人溫暖；說傷害人的話，比以矛和戟攻擊人刺得更深更痛。

我們與人溝通，切記要慎言。即使和最親近的人相處，也要注重說話的藝術。人不必都是口才高手或演說大師。交談時最重要是保持誠懇與和善的態度，更要顧及對方感受，做到這樣已經是深諳說話之道。不管美言或惡言，都是來自內心。心美則言美，反之亦然。美言不是指巧言令色，天花亂墜。動聽的說話假如不是出自愛心，只屬虛妄浮誇。正如保祿宗徒說：「我若能說人間的語言，和能說天使的語言；但我若沒有愛，我就成了個發聲的鑼，或發響的鈸。」（格前 13:1）

有一次，有法利塞人目睹耶穌為一個又瞎又啞的附魔人驅魔，使這人既能說話，也能看見。法利塞人產生了嫉妒之心，便向群眾說耶穌有能力驅魔是仗賴魔王貝耳則步。耶穌反駁法利塞人說自己是仗賴天主聖神驅魔，並警告他們不要褻瀆聖神。耶穌鄭重地說：「一切罪過和褻瀆，人都可得赦免；但是褻瀆聖神的罪，必不得赦免。凡出言干犯人子的，可得赦免；但出言干犯聖神的，在今世及來世，都不得赦免。」（瑪 12:22-32）接著耶穌以果樹比擬人的言語和內心的關係，他說：「你們或者說樹好，它的果子也

好；或者說樹壞，它的果子也壞，因為由果子可認出樹來。毒蛇的種類哪！你們既是惡的，怎能說出善來？因為心裏充滿什麼，口裏就說什麼。善人從善庫裏，取出善來；惡人從惡庫裏，取出惡來。但我告訴你們：人所說的每句廢話，在審判之日，都要交賬，因為憑你的話，要定你為義人；也憑你的話，要定你為罪人。」（瑪 12:33-37）

怎樣的樹就結出怎樣的果子；怎樣的心腸便說出怎樣的話。耶穌很嚴厲地斥責法利塞人是「毒蛇的種類」，這句話洗者若翰也曾對法利塞人和撒杜塞人說過。（瑪 3:7）毒蛇是邪惡歹毒的象徵，是魔鬼的形象。耶穌戳穿法利塞人的惡毒，反詰他們既是惡的，怎能說出善來呢。每個人都要為自己說過的話負責，他一生說過的每一句話將來都要向天主交待，在審判之日，天主會以這人的話以判定他是義人抑或是罪人，因為這人的言詞反映他的內心。所以，「死亡和生命，全在乎唇舌；放縱唇舌的，必自食其果。」（箴 18:21）

耶穌在《瑪竇福音》中告誡人不要說廢話。「廢話」一般解釋是言不及義的說話。這詞在英文聖經寫為 idle words，可以解釋為閒扯之言。而希臘文原文是 rhema argos，意思是失當或無成效之言。說褻瀆聖神的話固然是廢話，對人口出惡言也是廢話。日常生活中有時我們會對人發脾氣責罵他人，或者出言詛咒，有時我們會說閒言閒語，蜚短流長，這些都是廢話。在耶穌的耳中，所有無效益的，打擊和貶低他人的，不能帶光榮給天主的話，都是廢話，都不為天主所喜悅。況且，傷害別人的廢話一說出口，已是覆水難收，最終損人害己，兩敗俱傷。

我們都不是毒蛇的種類，可是有時難免會疏於防備，讓魔鬼乘虛而入，教我們說一些廢話。萬法唯心，要養成良好的說話習慣，避免說廢話，應先培育自己的修養，提昇道德水平，秉持一顆善心，經常祈禱懇求聖神帶領。擁有美麗心靈的人，自然懂得欣賞世間的美好，看到他人的美善，以慈悲之心與人說話，關懷對方的感受，了解對方的需要，讓對方如沐春風。

廢話的反義詞是嘉言。《箴言》是這樣稱譽嘉言的：「一句簡單話，若說得適當，有如銀盤中，放上金蘋果。」（箴 25:11）讓我們多些把金蘋果放在銀盤上。



Update on Water Project and Church Rebuilt in Laos

Fr. Richard Au

老撾水利工程及聖堂重建最新進展

歐健明神父



Water filter project at Thakhek Public School with 400 students
有 400 名學生的 Thankhek 公立學校的淨水系統



Water filter for elementary school
小學的淨水系統



Vocational high school
神學院中學



In the same compound there is another filter system for this Vocational School for 200 students from Grade 9
在同一院落內，該神學院還有另一淨水系統，可供 200 名 9 年級學生使用



St. Peter and Paul Church at Dong Maak Ba, Laos to be rebuilt by the generosity of the CMCC parishioners and other benefactors gathered from my 25th Priesthood Ordination Anniversary. Hopefully we can start rebuilding it next years. Right now the Bishop is stuck with government bureaucracy, especially in a Communist country.

老撾 Dong Maak Ba 的聖伯多祿保祿堂將用加殉堂教友的捐助和在我晉鐸 25 週年紀念籌款晚宴籌得善款重建。希望工程可在明年開始。目前，主教正周旋於政府官僚機構中，尤其是在一個共產主義國家。

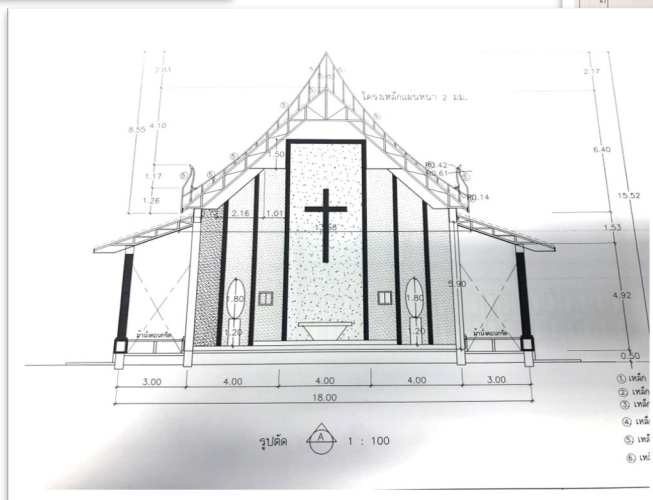
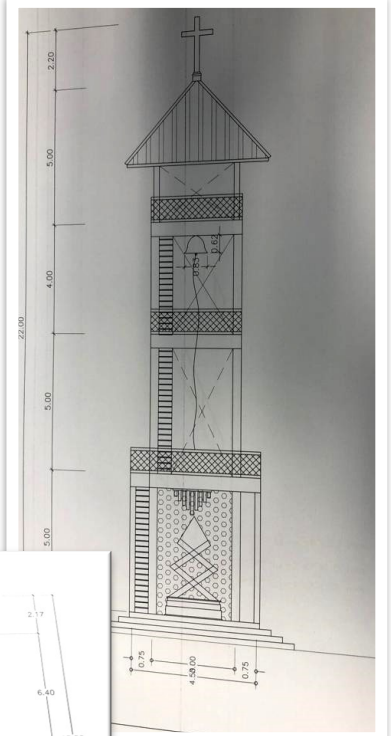
Old and cracked church
破舊的聖堂



วัดนักบุญเปโตรและเปาโลบ้านดงหมากบัว



New church and bell tower blue print
新聖堂和鐘樓藍圖



The Redemptorists new rectory will be built, so that they can do more Missionary works at nearby villages. At this parish there are 1,000 people.

The priests can do more works of evangelization and ministry to the poor.

計劃興建救贖主會新的神父宿舍，以便可以在附近的村莊做更多的傳教工作。

這個教區有 1,000 人。神父們可以做更多福傳和為窮苦人民服務。



Old and broken
Rectory
破舊的神父宿舍



Meeting with the Bishop John Marie
Prida Inthirath of Savannakhet, Laos
and Former Provincial of the
Redemptorists of Thailand, Fr.
Michael Picharn

與老撾 Savannakhe 的 John Marie
Prida Inthirath 主教和泰國救贖主會
前省長 Michael Picharn 神父會面



Welcome Party
歡迎會



Parish Group			堂區善會	
1 Knights of Columbus 哥倫布騎士會	Every 1st Monday	7:30-9:30 pm	Tony Leung	604-760-0669
2 CWL - Canadian Martyrs Parish Council 公教婦女會	每月第二週一	7:30-9:30 pm	Teresa Kwok	778-251-3505
CWL - Our Lady Queen of Parish Council	Every 2nd Thursday	7:00-9:00 pm	Anne Chong	604-618-8688
3 Legion of Mary 聖母軍				
English Legion (英)	Every Saturday	10:00am-12:00pm	Gloria Demafelix	604-273-7781
English Junior Legion (英)	Every Wednesday	5:30-6:30 pm	Mary Waung	778-321-0618
Cantonese Legion (粵)	每週六	10:15am-12:00pm	Stella Lau	778-388-4577
Mandarin Legion (國)	每週六	3:00-5:00 pm	Mary Waung	778-321-0618
4 Choir Groups 歌詠團				
Rejoice Choir 歡欣歌詠團 (粵)	每週六	2:45-3:45 pm	Grace Lee	604-760-7583
Praises' Choir 佳音歌詠團 (國)	每週六	4:00-7:00 pm	Eddy Ho	604-649-0698
Angels' Choir 天使聖詠團 (粵)	每主日	7:30-11:00 am	Eddie Chan	778-869-3238
St. Mary's Choir 聖瑪利歌詠團 (粵)	每主日	9:00am-12:45pm	Patrick Ho	778-889-4808
Youth Choir 青年歌詠團	每月第二及三週五	7:30-9:30 pm	Mary Yuen	604-352-1681
Children and Young Adults Choir 兒童青年歌詠團	每月第二及四主日	9:00-9:50 am	Patricia Wu	778-996-7017
Family Choir (英)			Mikey Jose	778-866-5097
5 English Prayer Groups (英)	Every 2nd & 4th Saturday	7:00-9:30 pm	Frolin Ocariza	604-244-0297
6 Eucharistic Apostles of Divine Mercy				
慈悲天主教禱會 (粵)	每月第一週五 (敬禮)	7:15-7:45 pm	Paula Mooney	604-842-8518
English (英)	Every 1st Thursday	6:00-7:00 pm	Elizabeth Wong	604-773-9852
7 Infant Jesus Prayer Group (英)	Every 1st Monday	7:00-7:30 pm	Robert O'Kane	604-2747995
8 Bible In Action 聖言動力 (粵)	每月第一週一	7:30-9:00 pm	Anthony Lam	604-725-3883
9 國語主領會 (國)	每週六	2:00-4:00 pm	Joseph Lu	778-928-3578

Parish Ministry			堂區服務	
1 Liturgy of the Word with Children 兒童聖道禮儀			Sr. Elisa Grignoli	604-274-4218
English (英)	Every Sunday	11:45am-12:30pm		
Cantonese (粵)	每主日	10:00-10:45 am	Apries Chau	778-881-3381
2 Altar Servers 輔祭會				
Cantonese (粵)	每週六	4:00-5:00 pm		
Cantonese (粵)	每主日	8:15-9:15 am		
Cantonese (粵)	每主日	10:00-11:15 am		
Mandarin (國)	每週六	5:30-6:30 pm		
English (英)	Every Sunday	11:45am-12:45pm		
English (英)	Every Sunday	5:30-6:30 pm		
3 Youth Ministry 青年牧民				
Cantonese (粵)	Every 3rd Saturday	5:15-7:00 pm	Angel Ma	604-783-9018
English - CMYPC (英)	Every 2nd & 4th Saturday	7:00-9:30 pm	Frolin J. Ocariza	604-644-7366
4 Extraordinary Minister of Holy Communion 非常務送聖體員	During Saturday & Sunday Mass		Fr. Henry Yeung	604-272-5563
5 Lectors 讀經員	During Saturday & Sunday Mass		Brenda Tso	778-325-5687
6 Bereavement Group 善別會			Candy Hui	604-512-9878

何神父花地瑪祈禱會	粵語	每主日	7:00-8:00 pm	Fr. Anthony Ho	604-272-5563
Fr. Anthony's Fatima Prayer Group meeting	English	Every Monday	7:00-8:00 pm	fatheranthonyho@gmail.com.	



REMEDIOS & COMPANY
Lawyers
李东尼律師事務所
Vancouver Richmond Surrey
溫哥華 列治文 素里

Offering Legal Services: 提供的法律服務:
Wills & Estates 遺囑和遺產
Real Estate 房地產
Immigration 移民事務
Corporate & Small Business 公司, 股份生意買賣
Family 家庭事務
Litigation 訴訟

Call Peggy at 604-688-9337
Email: info@remedios.lawyer
Website: www.remedios.lawyer

Suds and Such
artisan soaps

Vegan soap and candles • natural color
日韓蠟燭 • 全素皂
IG: @suds_andsuch
Whatsapp: 778-512 8423

↔

Round and Round
Bake Shop
artisan cookies
Specializes in SABLE and NYC soft baked cookies
SABLE 曲奇 / 超厚, 半熟, 美式軟曲奇
多種口味
IG: @roundandroundcookies
Whatsapp: 604-722 3183

• custom orders • weddings • parties • classes



Open the door to your financial future.

Eric Liu
555 W 12th Avenue
Suite 116
Vancouver, BC V5Z 3X7
604-323-1700

edwardjones.ca
Edward Jones

5771 Granville Avenue,
 Richmond, B.C., V7C 1E8
 Phone/電話: 604-272-5563
 Fax/傳真: 604-272-5564

Emergency Sick Call /
 病危緊急聯絡熱線:
 604-729-7638

Parish Priests 堂區司鐸
 Rev. Anthony Ho (Pastor)
 何庭耀神父 (主任司鐸)
 Rev. Henry Yeung (Parochial Vicar)
 楊永明神父 (副主任司鐸)

Parish Assistants 堂區助理
 Canossian Sisters 嘉諾撒修女
 604-274-4218

Website: <http://cmartyrs.rcav.org>
 Email: cmartyrs@rcav.org

Parish Rectory 司鐸宿舍
 5680 Garrison Road, Richmond,
 B.C., V7C 2M2

Parish Office Hours
 堂區辦事處辦公時間

Monday to Friday 星期一至五
 9:00am to 1:00pm
 2:00pm to 5:00pm

Published by
 Canadian Martyrs Catholic Church



Sunday Mass 主日彌撒

Saturday 週六 4:00 pm (Cantonese 粵語)
 5:30 pm (Mandarin 國語)
 Sunday 週日 8:15 am (Cantonese 粵語)
 10:00am (Cantonese 粵語)
 11:45 am (English 英語)
 5:30 pm (English 英語)

Weekday Mass 平日彌撒

Mon. to Fri. 週一至週五 8:30am (English 英語)
 9:30am (Cantonese 粵語)
 Saturday 週六 9:30am (English 英語)



Sacrament of Reconciliation 修和聖事

Monday to Saturday 週一至週六 9:10 - 9:25 am,
 Saturday 週六 3:15 pm - 3:45 pm & 5:00 pm - 5:25 pm (Mandarin 國語)
 Sunday 主日 5:00 pm - 5:25 pm



For Infant Baptism & Marriage, please call parish office.

如欲查詢嬰兒聖洗及婚配聖事; 請致電堂區辦事處。



Parish Chaplaincy & Community Services 醫院探訪

If you would like our pastor to visit you and need to receive sacraments, please contact parish office.

如入列治文醫院, 請通知本堂你的入院日期, 以便安排個別探訪。



Emergency Sick Call 病危緊急聯絡熱線

In times of critical health condition requesting anointing, whether the parishioner is at home or in the hospital, please call us at 604-729-7638 for immediate assistance.

如教友病危在家或在醫院需要領受病人傅油聖事, 請致電604-729-7638聯繫我們以獲得即時協助。



Catechism 道理班 September to June 九月至六月

1. Children's Catechism (PREP) Every Wednesday 7:00 - 8:15 pm
2. 成人慕道班 (粵) (Cantonese) 逢週二 10:00 - 11:30 am or 7:00 - 9:00 pm
3. 成人慕道班 (國) (Mandarin) 逢週六 3:30 - 5:30 pm
4. RCIA (English) Every Thursday 7:00 - 8:30 pm

聯絡人 Co-ordinator: PREP Rayda Jalandoon 778-297-0133
 成人慕道班 Kathy Cheng 604-805-1633

Parish Service 堂區服務組

		Co-ordinator 聯絡人	
1. Chinese Class	中文互動學習班	Tung Chi Ng	778-814-2863
2. PCA	堂區聯誼活動	Lena Chen	604-272-5563
3. 新移民服務		Grace Li	604-271-8086

教宗 2023 年祈禱及福傳意向

十月 為世界主教會議

為教會祈禱, 願聆聽與對話成為教會各階層的生活方式, 順從聖神的引導, 直到天涯海角。

十一月 為教宗

為教宗祈禱, 願他在聖神的助佑下, 陪伴託付給他的羊群, 履行其使命。

十二月 為身心障礙者

為身心障礙者祈禱, 願他們能成為社會關注的焦點, 並願相關機構能提供包容性的計劃, 看重他們的積極參與。

Papal Prayer Intentions for 2023

October For the Synod

We pray for the Church, that she may adopt listening and dialogue as a life style at every level, and allow herself to be guided by the Holy Spirit towards the peripheries the world.

November For the Pope

We pray for the Holy Father; as he fulfills his mission, may he continue to accompany the flock entrusted to him, with the help of the Holy Spirit.

December For persons with disabilities

We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.